



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel,

[...]

[...]

**Betreft:** benaming NMBS op bankuittreksel in het Frans.

Mevrouw de gedelegeerd bestuurder,

In zitting van 23 juni 2023 onderzocht de Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht ingediend omwille van het feit dat op het bankuittreksel van treintickets gekocht in het station van Duinbergen steevast het Franse ‘SNCB Duinbergen’ gesteld is.

In uw brief van 16 mei 2023 heeft u de VCT het volgende meegedeeld:

“Een particulier die een treinticket koopt zal het treinticket krijgen in de taal in overeenstemming met de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Wat betreft het uittreksel van de bank en het kasticket is het zo dat NMBS niet verantwoordelijk is voor de betrekking tussen de bankkaartmaatschappij en haar klant.

In een advies dd. 8/1/2000 oordeelde Uw Commissie als volgt: "Het afleveren van de betwiste (kas)tickets is een commerciële activiteit, die kadert in het gewone verkeer tussen bank en cliënt, waarop de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken niet van toepassing zijn. "

\*  
\* \*

Voorafgaandelijk dient er te worden opgemerkt dat, hoewel de NMBS niet verantwoordelijk is voor de betrekking tussen de bankmaatschappij en haar klant, de benaming van het verkooppunt te Duinbergen een onderdeel van de betrekking tussen de bankmaatschappij en de NMBS betreft.

De NMBS is een autonoom overheidsbedrijf (art. 1 § 4, 2°, van de wet van 19 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (Wet Overheidsbedrijven)).

Luidens artikel 36, § 1 Wet Overheidsbedrijven zijn de autonome overheidsbedrijven, alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50 % bedraagt, onderworpen aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet).

Het verkooppunt in het treinstation van Duinbergen is een plaatselijke dienst in de zin van de Bestuurstaalwet.

Overeenkomstig artikel 10, eerste lid Bestuurstaalwet gebruikt iedere plaatselijke dienst gevestigd in het Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad.

Op grond van artikel 12, eerste lid gebruikt iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, uitsluitend het Nederlands voor zijn betrekkingen met de particulieren, onverminderd de mogelijkheid die hem gelaten wordt aan de particulieren, die gevestigd zijn in een ander taalgebied, te antwoorden in de taal waarvan de betrokkenen zich bedienen.

De benaming van het verkooppunt in het station van Duinbergen had derhalve in het Nederlands moeten worden doorgegeven aan de bankmaatschappij.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd naar de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter van de Nederlandse  
afdeling,

T. BAERT